

Sự cố mua sắm trực tuyến	...P1
SDGs Điều chúng ta có thể	
~Cùng suy nghĩ về đa dạng giới tính~	...P2,3
Cùng làm <i>Okonomiyaki</i> nào!	...P4
People -Phòng vấn-	...P5
Bàn thờ Phật Himeji/Thư ngỏ Ban biên tập	...P6

Tổ chức Giao Lưu Văn Hóa Quốc Tế thành phố Himeji phát hành
Nhóm biên tập tình nguyện tạp chí thông tin

Sự cố mua sắm trực tuyến

Bạn đã từng mua sắm qua Internet chưa? Cơ hội sử dụng dịch vụ mua sắm trực tuyến đơn giản và tiện lợi ngày càng tăng. Mặt khác, cũng có nhiều báo cáo về các sự cố khác nhau.

◆Đề không bị lừa...

Hãy cẩn thận với những trang web đáng ngờ

Địa chỉ liên lạc chỉ có số điện thoại, địa chỉ không có số khu vực, đường link URL không tự nhiên, xem có giảm giá quá mức hay không.

Đừng đưa ra quyết định khi chỉ dựa trên đánh giá của trang web

Có những đánh giá được viết bởi các cá nhân theo yêu cầu của các nhà cung cấp, vì vậy hãy kiểm tra kỹ nội dung đó.



Trước khi mua hãy kiểm tra quy định về việc hủy hợp đồng và trả hàng.

Cũng có các điều kiện chi tiết khi hủy hợp đồng. Cũng có trường hợp chỉ đăng ký với ý định mua một lần nhưng bị yêu cầu mua nhiều lần hoặc yêu cầu trả thêm phí để hủy hợp đồng.

Xác nhận phương thức thanh toán

Hãy chọn cửa hàng có nhiều phương thức thanh toán, chẳng hạn như thanh toán trước, thanh toán bằng thẻ tín dụng, thanh toán tiền mặt khi giao hàng.

Khi thanh toán trước, hãy xác nhận xem nhà quản lý trang web và chủ tài khoản có giống nhau hay không. (Cẩn thận khi chuyển tiền vào tài khoản đứng tên cá nhân.)

Kiểm tra thông tin có được mã hóa trên màn hình nhập số thẻ tín dụng hay không.

◆Nếu bạn nghĩ rằng bạn đã bị lừa...

Hãy thử nói chuyện qua số điện thoại dưới đây cho dù đã thanh toán xong.

Trung tâm hỗ trợ cuộc sống người tiêu dùng thành phố Himeji: 079-221-2110

Thời gian tiếp nhận: Ngày thường sáng 9:00 ~ chiều 5:00

SDGs Điều chúng ta có thể~Cùng suy nghĩ về đa dạng giới tính~

Thành phố Himeji đang hướng đến mục tiêu tạo ra một xã hội nơi mà mọi người có thể sống đúng với chính mình. Từ tháng 4 năm 2022, Thành Phố bắt đầu áp dụng "Chế Độ Tuyên thệ mối quan hệ hôn nhân Thành phố Himeji".

Điều kiện đối với người tuyên thệ

- Phải là người trưởng thành không có vợ / chồng
- Một trong hai người tuyên thệ phải có địa chỉ cư trú ở thành phố Himeji.
- Không có quan hệ (họ hàng thân thích, ...) bị cấm kết hôn theo quy định của Bộ luật Dân sự, ...

Để nhận được thẻ chứng nhận tuyên thệ

1. Đặt lịch trước qua điện thoại hoặc email đến Bộ phận Nâng Cao Ý Thức Nhân Quyền (*Jinken Keihatsu Ka*) ít nhất một tuần trước ngày mong muốn.

Điện thoại : 079-221-2376 Email : jinkenkeihatsu@city.himeji.lg.jp

Ngày giờ tuyên thệ: Ngày thường trong tuần từ 9 sáng ~ 4 chiều (trừ 12:00 trưa ~ 1:00 chiều)

2. Vào ngày tuyên thệ phải có mặt 2 người và mang theo những giấy tờ cần thiết.

Địa điểm: Tòa nhà chính Tòa thị chính Himeji (Thành phố Himeji, Yasuda 4-1)

Các giấy tờ cần thiết khi tuyên thệ

- Bản sao thẻ cư dân hoặc giấy chứng nhận các mục được ghi trong thẻ cư dân của mỗi người.
- Giấy chứng nhận tất cả các mục trong sổ hộ khẩu được cấp trong vòng 3 tháng của mỗi người (bản sao sổ hộ khẩu)

※Đối với công dân nước ngoài, các giấy tờ yêu cầu sẽ khác nhau tùy theo quốc tịch, vì vậy vui lòng hỏi tại bộ phận Nâng Cao Ý Thức Nhân Quyền.

- Xác nhận cá nhân

Giấy tờ có dán ảnh: 1 tờ (hộ chiếu, bằng lái xe, thẻ cư trú, ...)

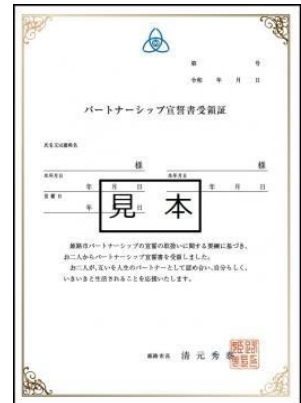
Giấy tờ không có dán ảnh: 2 tờ trở lên (thẻ bảo hiểm y tế, sổ hưu trí, thẻ nhân viên, ...)

3. Cả 2 người cùng nhau xác nhận "Giấy tuyên thệ và xác nhận mối quan hệ hôn nhân", tự điền thông tin và nộp cho cơ quan tiếp nhận.

4. Lấy giấy chứng nhận vào ngày giờ theo hướng dẫn.

Địa điểm cấp giấy : Tòa nhà chính Tòa thị chính Himeji Tầng 1 Trung tâm tiếp nhận hộ khẩu.

※Khi đi nhận giấy chỉ cần một người đại diện. Nếu bạn muốn gửi hồ sơ qua đường bưu điện, vui lòng mang theo con dấu khi làm thủ tục tuyên thệ.



Quy chế này không có hiệu lực pháp lý vì nó là chế độ các cặp đôi được chính quyền địa phương công nhận. Tuy nhiên, các dịch vụ do các xí nghiệp và chính quyền địa phương cung cấp có thể có tác dụng tương tự như các cặp đôi vợ chồng khác giới.

Ví dụ: Có thể là người thụ hưởng bảo hiểm nhân thọ

Bạn có thể chuyển đến khu nhà ở công cộng như một gia đình, ...

Ngoài ra, dễ dàng có được sự chấp nhận của xã hội hơn những cặp đôi không sử dụng chế độ này.

Hướng Đến Thành Phố Không Phân Biệt Đối Xử Giới Tính



Bạn đã từng nghe thấy từ LGBT chưa?

L (Lesbian): Nữ giới có cảm xúc tình yêu với người đồng giới

G (Gay): Nam giới có cảm xúc tình yêu với người đồng giới

B (Bisexual): Người có cảm xúc tình yêu với cả hai giới nam và nữ

T (Transgender): Những người có tính cách và trạng thái cơ thể không đồng nhất

Ngày nay có rất nhiều người mang tính cách đa dạng như này. Và bạn có thể tự nhiên sử dụng những câu như "Vì là con trai nên ..." hoặc "mặc dù là con gái ..." không? Chúng ta đừng nên áp đặt là phải như thế này, phải như thế kia, mà hãy tránh những quan niệm cứng nhắc mang tính khuôn mẫu và cùng tôn trọng cá tính riêng của mỗi người. Điều quan trọng là tất cả mọi người cùng sống và chấp nhận với việc đa dạng giới tính, không phân biệt đối xử.

Nếu bạn có bất kỳ khó khăn nào về việc thừa nhận giới tính của mình hoặc đang bị ức hiếp về vấn đề này thì hãy liên lạc theo địa chỉ dưới đây.

○Phòng tư vấn nhân quyền đặc biệt

Ngày giờ : Thứ Năm đầu tiên hàng tháng, từ chiều 1:00 ~ chiều 4:00

Địa điểm : Tầng 4 Egret Himeji

Phòng hướng dẫn : Trung tâm bồi dưỡng kiến thức Nhân Quyền bộ phận xúc tiến Nhân Quyền văn phòng công dân Thành Phố Himeji.

Điện thoại : 079-282-9801 FAX : 079-282-9820

★Ngoài ra còn có một nơi mang tên “Soraniji Himeji”, là chỗ những người LGBT, những người đang gặp khó khăn trong cuộc sống và những người mắc bệnh về tâm thần có thể tự do tụ hội và giao lưu.
sáng 11:00 ~ chiều 9:00 Ngày đóng cửa : Thứ 4 Phí sử dụng : 300 yên mỗi ngày

Điện thoại : 050-3746-4571

Địa chỉ : Himeji-shi Nikaimachi 3 URL <https://soranijihimeji.wordpress.com/>

Tìm hiểu các mục tiêu của SDGs!



8. Công việc tốt và Tăng trưởng kinh tế

Tạo việc làm tốt, đầy đủ và được trả lương phù hợp.

Tăng năng suất của mỗi cá nhân và đảm bảo phát triển nền kinh tế.



9. Công nghiệp, sáng tạo và Phát triển hạ tầng

Cải thiện cơ sở hạ tầng để mọi người có thể sống an toàn và thoải mái. Dựa trên nền tảng này, tất cả mọi người có thể tham gia để phát triển kỹ thuật, công nghiệp theo hướng thân thiện với môi trường.



10. Giảm bất bình đẳng

Tạo ra một xã hội không ai bị phân biệt đối xử về giới tính, tuổi tác, chủng tộc, dân tộc, khuyết tật, tôn giáo, tình trạng kinh tế, v.v. Xây dựng một thế giới có thể phát triển dựa trên quyền lợi bình đẳng tất cả các quốc gia.

Cùng làm *Okonomiyaki* nào!

Vào ngày trời lạnh, chúng ta hãy cùng làm món *okonomiyaki* yêu thích của người Kansai nào! Chỉ cần trộn và đem nướng lên là có thể hoàn thành món *okonomiyaki* thịt lợn ngon mềm theo kiểu Kansai rồi. Mọi người nhớ thử một lần nhé!

Nguyên liệu (cho 1 người)

Bắp cải	200 g	Trứng	1 quả
Hành lá	2~3 cây	Dầu ăn	1 muỗng lớn
Bột mì	80 g	Sốt <i>okonomiyaki</i>	vừa đủ
Nước	40 cc	Sốt mayonnaise	vừa đủ
Bột <i>dashi</i>	một ít	Rong biển <i>aonori</i>	tùy ý
Thịt lợn ba rọi	50 ~ 100 g	Cá khô bào mỏng	tùy ý

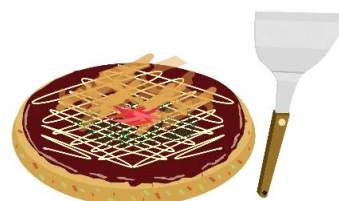


Cách làm

1. Bắp cải thái nhỏ theo kích thước từ 7~10mm. Hành lá cắt nhỏ vừa miệng.
2. Bỏ rau 1, bột mì với bột nêm canh vào tô.
3. Thêm nước vào tô 2 sau đó trộn đều chú ý tránh cho bột mì vón cục.
4. Sau khi trộn đều rồi thì thêm trứng gà vào tô sau đó trộn nhẹ nhàng.
(※ Nếu trộn mạnh tay quá hỗn hợp sẽ không mịn)
5. Làm nóng chảo ở nhiệt độ vừa sau đó cho dầu salad, rồi đổ hỗn hợp đã chuẩn bị ở bước 4 vào, chỉnh cho bánh hình tròn, đặt những lát thịt lợn ba rọi lên trên bề mặt rồi nướng trong vòng 5~6 phút cho tới khi mặt đáy có được màu vàng nâu.
6. Lắc nhẹ chảo cho phần bánh xê dịch sau đó lật nướng mặt trên
(※Chú ý phần bánh đang còn mềm)
7. Chỉnh lửa nhỏ nướng từ từ trong khoảng 3~4 phút cho chín.
(※ Nếu dùng xẻng nấu ăn để đè hỗn hợp thì bánh sẽ bị nát)
8. Nướng cho cháy vàng 2 bề mặt của bánh sau đó nướng phần thịt thì hoàn thành, cuối cùng thêm sốt *okonomiyaki*, sốt mayonnaise, rong biển, cá khô bào mỏng là có thể ăn.

★Thêm những nguyên liệu này cũng rất ngon

Có thể thêm vào những nguyên liệu ăn kèm như gừng, bột chiên, thịt bò, tôm, bạch tuộc, hàu, kimchi, bơ, *mochi*, hay là hạt bắp, bạn có thể thêm vào nguyên liệu tùy thích để làm món ăn.



People - Phỏng vấn-



BẠN ĐOÀN

BẠN NGUYỄN

BẠN ĐOÀN THỊ LOAN

BẠN NGUYỄN VIỆT ANH

Hai bạn đến từ tỉnh Thái Bình và Hưng Yên thuộc miền Bắc – Việt Nam. Vào tháng 1 năm 2021, các bạn đã đến Nhật bản sau khoảng nửa năm học tiếng Nhật. Hiện nay, họ cùng chung sống trong ký túc xá và làm việc tại một viện dưỡng lão ở thành phố Himeji.

Q Lý do nào khiến bạn lựa chọn đến Nhật Bản?

A BẠN ĐOÀN : Từ khi còn nhỏ thông qua internet tôi thường xem và đem lòng yêu thích Nhật Bản. Tôi thấy hoa anh đào và lá đỏ ở Nhật rất đẹp. Bên cạnh đó, tôi cũng muốn được làm việc tại Nhật Bản nên tôi đã tham gia buổi phỏng vấn và đã trúng tuyển vào viện của chúng tôi.

BẠN NGUYỄN : Lúc bé, tôi cũng đã biết đến Nhật Bản qua việc xem TV và mạng Internet. Đặc biệt, tôi rất yêu thích các lễ hội của chốn Phù Tang nên tôi cũng tham dự buổi phỏng vấn tuyển dụng như chị Đoàn để được làm việc tại viện như hiện nay.

Q Cuộc sống sinh hoạt ở Nhật thế nào?

A Tôi thấy tiếng Nhật rất khó, công việc điều dưỡng này lại sử dụng rất nhiều từ ngữ chuyên môn. Nhưng nhờ mọi người ở viện chỉ dạy nên giờ chúng tôi cũng có thể nhớ được. Bên cạnh đó vì chúng tôi cũng dự định tham gia kì thi kiểm định năng lực tiếng Nhật nên sẽ cố gắng hết sức. Ngoài ra, vì các cụ ở viện rất thân thiện nên công việc cũng rất thú vị.

Q Các bạn thường làm gì vào những ngày nghỉ?

A Thường là nấu nướng. Cả hai chúng tôi đều thích nấu ăn nên khi chưa có nguyên liệu và gia vị Việt Nam chúng tôi nghĩ ra cách thay phở Việt bằng mì *somen* của Nhật. Chúng tôi cũng thích *matcha* nên đã sử dụng *kanten* để làm bánh *matcha* và còn sử dụng nồi cơm điện để làm bánh sinh nhật. Chúng tôi cũng rất yêu thích các món ăn của Nhật Bản như: *takoyaki*, *katsudon*, *sushi* hay *sashimi*.

Q Bây giờ việc bạn muốn làm là gì?

A Chúng tôi đến Nhật bản khi dịch Covid-19 đang lan rộng nên cũng không đi đâu cả. Chúng tôi muốn khi nào đó sẽ được đi Kyoto và mặc thử *kimono*.



Món gỏi cuốn thay sợi phở bằng mì *somen*



Bánh sinh nhật nướng bằng nồi

Bàn thờ Phật Himeji

Bàn thờ Phật Himeji là một trong những nghề thủ công truyền thống của Himeji. Bàn thờ Phật là một ngôi chùa nhỏ đặt ở trong nhà để thờ cúng tổ tiên và người thân đã mất.

Có thể được nói đây là tác phẩm nghệ thuật tổng hợp vì được làm bởi nhiều kỹ thuật của đồ mộc, sơn mài, kim nghệ,... Vào thời Edo, Himeji cũng rất phát triển nghề thủ công sơn mài nên đã được áp dụng vào làm bàn thờ Phật. Đặc trưng của bàn thờ Phật Himeji đó là được làm với kích thước tương đối lớn và được dát vàng nên lộng lẫy. Điều này có thể hình dung bởi vẻ đẹp của thành Himeji.



Từ vựng liên quan đến phòng chống thiên tai của số này

はんらん 氾濫 *Hanran* : Nước sông dâng lên, chảy siết và tràn ngập ra ngoài

Ví dụ : はんらんちゅういじょうほう 氾濫注意情報 *Hanran chuui jouhou*

Thông tin cảnh báo lũ lụt

Có thông tin rằng nước sông đang dâng lên nên hãy chú ý



Năm 2022 thiên tai đã xảy ra khắp nơi trên toàn thế giới và được cho là do ảnh hưởng bởi hiện tượng ấm lên của trái đất.

Pháp sẽ tổ chức giải world cup bóng bầu dục vào năm 2023. Tôi hi vọng thể thao sẽ làm thế giới bừng sáng giống như giải đấu tổ chức tại Nhật vào lần trước. Mọi người hãy cố vũ nhé!

Tạp chí được hoàn thành nhờ sự trợ giúp của quý vị.

Tiếng Nhật: KUNIMITSU Minako, SHIGETA Fusako, HONJO Masako, MOCHIZUKI Toshiharu

Tiếng Việt: Đinh Thị Thu Trang, Lê Văn Long, Lê Văn Hào, Đoàn Thị Loan, Nguyễn Việt Anh, KAYAMA Misa, Phạm Thị Thu Trang

Tạp chí chỉ đăng tên quý vị đã cho phép. Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của quý vị!

Bạn đọc có thể xem lại những bài đăng trước của 「VIVA!ひめじ」 qua website Tổ chức Pháp nhân giao lưu văn hóa quốc tế thành phố Himeji. Số tiếp theo dự định phát hành tháng 3 năm 2023.

Chúng tôi mong nhận được những ý kiến đóng góp cũng như cảm tưởng của bạn đọc. Ngoài ra, tạp chí cũng tuyển tình nguyện viên giúp đỡ dịch và kiểm tra bản thảo. Nếu bạn có hứng thú với công việc này xin vui lòng liên hệ theo địa chỉ bên.



Trang Web

Địa chỉ liên hệ

Tổ chức giao lưu văn hóa quốc tế thành phố Himeji

〒670-0012 Himeji shi, Honmachi 68-290
Egret Himeji 3F

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info-iec@himeji-iec.or.jp

Website: <https://www.himeji-iec.or.jp/>